

# REPORTER

Winter 1999

## Act and regulations update

On March 20, 1997, Parliament passed the *Nuclear Safety and Control Act* (NSC Act) to replace the *Atomic Energy Control Act* of 1946. The new Act, which provides a more modern and effective regulatory framework for the nuclear industry, will not come into force until the associated regulations are finalized. Under the new Act, the Atomic Energy Control Board will become the Canadian Nuclear Safety Commission.

In May 1997, the AECB invited comments on draft regulations made pursuant to the NSC Act. Many changes have been made as a result of the almost 1600 comments from the nuclear industry, community groups and individuals. Revised draft regulations and the Regulatory Impact Analysis Statement were published for comments in Part I of the *Canada Gazette* on October 10, 1998 (<http://canada.gc.ca/gazette/partI/current/g1-13241.pdf>). Electronic copies of these documents are also available on the AECB website at <http://www.gc.ca/aecb>. Copies of the Dispositioning Document, summarizing the comments received in 1997 and identifying how the AECB intended to address each comment, can also be found on the AECB website.

In the fall of 1998, the AECB held public meetings across the country in order to assist attendees in the preparation of their comments. The sessions were well attended by licensees and members of the public. Held in Halifax, Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Vancouver, Toronto, Montreal, and Ottawa, the sessions provided an opportunity to obtain additional information or clarification on the new regulations.

Each session started with a short presentation on the Act and the regulatory process and was followed by a discussion of the major changes in the regulations, their structure and the use of regulatory guidance documents. A question and answer session followed which lasted between two and five hours depending on the interest level of the audience.

December 1, 1998, was the deadline for comments on the draft regulations to be sent to the AECB. The AECB is now reviewing these comments and may make changes as a result. The changes must then be reviewed by the Department of Justice before the regulations begin the final approval process which consists of approval by the Canadian Nuclear Safety Commission and by Cabinet. This process is expected to be completed in mid-1999.

### Inside

- |                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Rules of<br>Procedure          | p.3 |
| Board<br>Appointments<br>Named | p.3 |
| Recent Board<br>Decisions      | p.5 |

If undeliverable return to:  
AECB, Ottawa, K1P 5S9.  
Retournez l'exemplaire non livré à :  
CCEA, Ottawa, K1P 5S9.

ISSN 0835-5975

**MAIL POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Blk

Nbre

**05511852**



Atomic Energy  
Control Board

Commission de contrôle  
de l'énergie atomique

Canada

## AECB Performance Report tabled

The House of Commons passed a motion in early 1997 dividing, on a pilot basis, the annual *Part III of the Estimates* document into two documents, a Report on Plans and Priorities and a Departmental Performance Report for each department or agency. The *Atomic Energy Control Board Performance Report* was tabled in the House of Commons on October 29, 1998. The AECB *Performance Report* covers the period ending March 31, 1998. It provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments.

The Atomic Energy Control Board spent \$43.8 million in 1997-1998 to provide Canadians with assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose unreasonable risk to health, safety, security and the environment and that Canadian nuclear material, equipment and technology are not contributing to the spread of nuclear weapons.

Key challenges faced by the AECB in 1997-98 included:

- increased public concern about nuclear safety and security;
- changes in the electrical power production industry (such as deregulation of markets, moves toward privatization, management difficulties in the industry and reduced funding for research and development);
- implementing the new *Nuclear Safety and Control Act*;
- integrating environmental protection concerns in regulatory

- decision-making;
- ensuring that Canada's international obligations in the area of nuclear safeguards are met;
- the lack of effective regulatory control over radium;
- the possibility of recycling, in Canada, of recovered nuclear weapons materials;
- the management of radioactive waste and, in particular, of used nuclear fuel; and
- ensuring that licensees have appropriate decommissioning plans and financial guarantees in place.

Overall, performance accomplishments for the reporting period comprised the ongoing protection of Canadians from potential risks associated with the use of nuclear energy. This is illustrated by the fact that in 1997, none of the approximately 10,000 workers in the nuclear industry was exposed to the maximum permissible radiation dose. In fact, 90% of workers received less than 10% of the maximum permissible dose and doses to the most exposed members of the public, resulting from the routine operation of power reactors, were less than 1% of the public dose limit.

Other accomplishments in 1997-98 were:

- the preparation of draft regulations to accompany the *Nuclear Safety and Control Act* in consultation with stakeholders and other interested parties;
- ongoing licensing activities involving more than 3,700

- licensees and continuing improvements to the regulatory process, notably in the areas of advice and guidance, the introduction of a pilot project for safety performance indicators at nuclear power plants and in ensuring comprehensive and stringent monitoring of nuclear power reactors;
- active ongoing support for international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation regime;
- improving the openness and transparency of the nuclear regulatory process, in particular by enhancing public communication and consultation activities;
- the implementation of several important recommendations of an internal initiative to improve regulatory and management practices; and
- numerous initiatives to reduce regulatory duplication and overlap (with both federal and provincial regulatory bodies).

Also, as part of the Government of Canada's approach to the issue of Year 2000 readiness, the AECB developed and began implementing a plan for Year 2000 compliance that addresses both internal systems and the readiness of licensees.

The complete AECB *Performance Report* is available electronically from the Treasury Board Secretariat's website at <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>. It is also available on the AECB website at: <http://www.gc.ca/aecb>.

## Goodale announces appointments to the AECB

Ralph Goodale, Minister of Natural Resources Canada, announced in mid-December the appointment of Mr. Alan R. Graham to the Atomic Energy Control Board (AECB) for a two-year term. At the same time, Minister Goodale announced the reappointment of Dr. Yves Giroux to the Board, also for a period of two years.

Mr. Graham is a successful businessman and is currently the Chairman of the Board for both Forest Protection Ltd. and the Maritime Forestry Complex Corporation. He was first elected Member of the New Brunswick Legislative Assembly in 1967 and served as MLA for 31 years. He was Minister of Natural Resources and Energy from 1991 to 1998 and served as Deputy Premier from 1997 until his retirement in 1998.

Dr. Giroux is well known as a leading civil engineering teacher and researcher in Canada. He began his career at Laval

University and was appointed Chairman of the Department of Civil Engineering in 1967. From 1977 to 1987, he was Associate Vice-Rector and responsible for Research Management at Laval University. He is currently acting as coordinator for the development of information technologies and for a re-engineering project that addresses academic, research and personnel management.

Dr. Giroux has also been active in many organizations, including the Canadian Standards Association and the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. He was the founding President of the Association des administrateurs de recherche universitaire du Québec and is a Board member of the Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, which grants funds to university researchers in Quebec.

## Comments requested

The Atomic Energy Control Board (AECB) draft *Rules of Procedure* were recently published in Part I of the *Canada Gazette*. These Rules, which will govern proceedings conducted by the new Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) and its designated officers, have been issued to receive public comment prior to their approval by the Commission. It is anticipated that these Rules would come into effect upon the coming into force of the *Nuclear Safety and Control Act*, expected in mid-1999.

The *Rules of Procedure* will govern the procedures to be followed by the Commission and persons wishing to appear before the Commission for public hearings, appeals, rehearings, redeterminations, reviews, and opportunities to be heard by the Commission and designated officers.

## AECB Reporter

### Journal of Canada's Nuclear Regulatory Authority

The *Reporter* is published four times yearly and is available free of charge from the AECB's Communications Division in Ottawa. Write or call us to have your name added to the mailing list. And please advise us of any subsequent changes to your address.

Your comments on the publication are also welcome, and should be directed to the same address. We are particularly interested in your suggestions for topics to be covered in future issues.

Articles appearing in the *Reporter* may be reprinted without permission, providing credit is given to the source.

**Atomic Energy Control Board  
Communications Division**  
**P.O. Box 1046**  
**Ottawa, Ontario**  
**K1P 5S9**  
**(613) 995-5894**  
**(800) 668-5284**  
**info@atomcon.gc.ca**

The draft *Rules of Procedure* were published in Part I of the *Canada Gazette* on February 13, 1999, and comments must be received by the AECB by April 1, 1999. Comments should be sent to:

Ross Brown  
Manager, New Act  
Implementation Group  
Atomic Energy Control Board  
280 Slater Street  
P.O. Box 1046  
Ottawa, Ontario K1P 5S9

The draft *Rules of Procedure* are also available on the AECB's website at <http://www.gc.ca/aecb>. Copies may also be obtained directly from the AECB at the above address or by telephone at (613) 995-3787 or 1-800-668-5284, or by e-mail at [reg@atomcon.gc.ca](mailto:reg@atomcon.gc.ca).

## Emission data update available

All nuclear generating stations release, in a controlled manner, small quantities of radioactivity into the atmosphere (as gaseous effluents) and adjoining water bodies (as liquid effluents).

### Future licensing actions

In the coming months, the Atomic Energy Control Board will consider licensing decisions for the facilities listed below. The current licence expiry date is indicated where applicable.

#### Power Reactors

Pickering A & B NGSs  
Ontario Hydro  
Pickering, Ontario  
March 31, 1999

Ontario Power Generation Inc  
Change of operator  
and new licences

#### Research Reactor

McMaster University  
June 30, 1999

#### Waste Management

Facility  
FCI Low-Level Radioactive  
Waste Management Office  
Port Hope, Ontario  
June 30, 1999

Such doses are subject to statutory dose limits for members of the public, which are set out in Schedule II of the *Atomic Energy Control Regulations* and are reproduced in INFO-0210/Rev. 8, *Radioactive emission data from Canadian nuclear generating stations 1988-1997*. The purpose of this document, recently published by the Atomic Energy Control Board (AECB), is to report on the magnitude of these emissions for each operating nuclear generating station in Canada and to indicate how these emissions compare with the relevant limitations imposed by the AECB as part of its regulatory and licensing program.

The information contained in INFO-0210/Rev. 8 shows that the levels of emissions of gaseous and liquid effluents from all currently operating nuclear generating stations are well below the values mandated by the AECB. In fact, since 1987 no emissions have exceeded 1% of those values.

The report provides graphic displays for each nuclear generating station indicating the annual gaseous emissions containing tritium, in the form of tritium oxide, noble gases, iodine-131, and radioactive particulates, as well as the annual liquid emissions containing tritium, in the form of tritium oxide, and gross beta-gamma activity. Darlington is required to monitor and report airborne emissions of

elemental tritium due to the operation of the Tritium Removal Facility.

The magnitude of the doses that members of the public may be exposed as a result of routine emissions from NGSs is too low to measure directly to determine compliance with these regulations. To ensure that the public dose limit is not exceeded, the amount of radioactive materials released in effluents from nuclear facilities is limited. These effluent limits are derived from the public dose limit and are referred to as Derived Emission Limits (DELs).

The DELs are set by consideration of the exposure pathways through the environment by which radioactive material could reach the most exposed members of the public after being released from the facility. This group of the public is referred to as the "critical group" and is defined to be representative of those individuals in the population expected to receive the highest dose as a result of their age, diet, lifestyle, location, etc.

Copies of INFO-0210/Rev. 8, *Radioactive emission data from Canadian nuclear generating stations 1988-1997* are available from the AECB's Communications Division in Ottawa, or may be viewed at the AECB website at <http://www.gc.ca/aecb>.

## Recent decisions

The Board reached the following licensing decisions at its meetings in November, December and January.

### **Power Reactor**

The Board approved the renewal of the operating licence for Ontario Hydro's Darlington Nuclear Generating Station, near Bowmanville, Ontario, for a period of two years ending November 30, 2000.

### **Uranium Mines**

An amendment to the operating licence was approved for Cameco Corporation's Key Lake Mine in northern Saskatchewan. This amendment will allow for the conversion of the Deilmann In-Pit Tailings Management Facility to the subaqueous deposition method; and the construction of ore receiving and blending facilities for the future processing of McArthur River Project ore.

The renewal of the operating licence was approved for the Cogema Resources Inc.'s Cluff Lake Mine in northern Saskatchewan, with a term to December 31, 2000. This date coincides with the licensee's announced plans to suspend operations at the Cluff Lake facility. Two conditions were added to the licence. The first condition limits the placement of tailings to maximum elevations in the approved tailings management area and has been modified to include the 1998 construction areas. The other condition requires the submission of an updated detailed decommissioning plan to the Board by June 30, 1999.

The Board did not proceed with Cogema's application for a licence amendment related to the McClean Lake Project in northern Saskatchewan. Board staff withdrew its recommendation to issue an amendment authorizing construction for the JEB tailings management facility and Cogema withdrew its application. This change was due to the identification of a major deficiency in the construction material for the filter drain. The current operating licence for McClean Lake remains in place.

### **Medical Isotope Reactors**

The Board granted the approval required by Atomic Energy of Canada Limited to assemble and install, on behalf of MDS Nordion, the MAPLE 1 and 2 reactor cores at its Chalk River Laboratories, in Chalk River, Ontario.

### **Waste Facilities**

The Board approved the renewal of the radioactive waste management facility operating licence for the University of Alberta, in Edmonton, with a term to November 30, 2000.

Approval was granted for the renewal of the operating licence, with a term to December 31, 2000, for the Pickering Radioactive Waste Management Facility operated by Ontario Hydro.

The renewal of the operating licence was approved for the Point Lepreau Solid Radioactive Waste Management Facility, operated by New Brunswick Power, with a term to January 31, 2001.

### **Fuel Facilities**

The renewal of the fuel facility operating licence was approved for the Calgary Uranium Recovery Facility of the Earth Sciences Extraction Company, with an expiry date of November 30, 2000.

The renewal of the fuel facility operating licences was approved for the General Electric Canada Inc. facilities in Peterborough and Toronto, with terms to December 31, 2000.

### **Accelerators**

The issuance of a particle accelerator operating licence was approved for Acsion Industries Inc. at Whiteshell Laboratories, in Pinawa, Manitoba, with a term to December 1, 2002.

A particle accelerator construction approval was authorized, with a term to December 31, 2003, for the Centre hospitalier régional de Trois-Rivières, in Quebec.

The renewal of a particle accelerator operating licence was approved, for an indefinite period, for the British Columbia Cancer Agency's Fraser Valley Cancer Centre, located in Surrey, B.C.

Particle accelerator operating licences were approved, for indefinite periods, for the Complex hospitalier de la Sagamie, in Chicoutimi, Quebec, and the Centre hospitalier des vallées de l'Outaouais, in Gatineau, Quebec.

Documents related to AECB decisions are available to the public at the Board's Ottawa offices.

## Research reports

The following is a list of Research and Support Program final reports submitted to the AECB. Copies of these documents are available free of charge from the Communications Division, while quantities last. They may also be consulted in the AECB library.

RSP-0075 *Regulatory Enhancements Through Application of Probabilistic Safety Assessment Technology and Insights* by K.N. Flemming and D.E. True, ERIN Engineering and Research Inc.  
AECB project number 2.400.3

RSP-0076 *Project Management Capabilities Using NAOP as a Case Study* by P. Masters, Algonquin

Management Centre.  
AECB project number 2.545.1

RSP-0077 *Mesoscale Atmospheric Model for Complex Environment* by S.M. Daggupaty Atmospheric Environment Service ARQI, Environment Canada.  
AECB project number 3.184.1

RSP-0078 *Review of TUF Validation Matrix for LB-LOCA — Phase II* by Sanjoy Banerjee.  
AECB project number 2.340.2

RSP-0079 *Extent of Agreement Between the Radiation Doses Recorded in Four Nuclear Facilities and the National Dose Registry (NDR) Files* by Haile Fenta and J. Hanley, McGill

University, Department of Epidemiology and Biostatistics.  
AECB project number 7.221.2

RSP-0080 *Acute Lymphoblastic Leukemia and Maternal X-Ray Exposure - Phase II B* by C. Infante-Rivard, Hôpital Sainte-Justine.  
AECB project number 7.209.1

RSP-0081 *LimitedCalyx™ EA Implementation at AECB* by ESSA Software.  
AECB project number 9.142.3

RSP-0082 *Validity of the Kusnetz Method for Measuring Radon Progeny Concentration* by P. Duport PJD and Associates Inc.  
AECB project number 4.438.1

## New in print

The following publications are now available from the AECB. Copies may be obtained free of charge from the Communications Division at P.O. Box 1046, Ottawa, Ontario, K1P 5S9; (613) 995-5894 or 1-800-668-5284. The fax number is (613) 992-2915. The Email address is: info@atomcon.gc.ca.

INFO-0210/Rev. 8 *Radioactive Emission Data from Canadian Nuclear Generating Stations 1988 to 1997*

INFO-0689 *Employment Equity Annual Report 1997-98*

INFO-0690 (E) *Canadian National Report for the Convention on Nuclear Safety*

INFO-0691 *AECB Staff Annual Assessment of the Bruce Heavy Water Plant for the Year 1997*

INFO-0692 *AECB Staff Annual Assessment of the Bruce A Nuclear Generating Station for the Year 1997*

INFO-0693 *AECB Staff Annual Assessment of the Bruce B Nuclear Generating Station for the Year 1997*

INFO-0694 *AECB Staff Annual Assessment of the Pickering A and B Nuclear Generating Stations for the Year 1997*

INFO-0695 *AECB Staff Annual Assessment of the Darlington Nuclear Generating Station for the Year 1997*

INFO-0696 (F) *Évaluation par les agents de la CCEA de l'exploitation de la centrale nucléaire de Gentilly-2 en 1997*

INFO-0697 *AECB Staff Annual Assessment of the Point Lepreau Generating Station for the Year 1997*

INFO-0698 *Annual Report on the AECB Research and Support Program — April 1, 1997–March 31, 1998*

# REPORTER

Hiver 1999

## Mise à jour sur la nouvelle loi et ses règlements

Le 20 mars 1997, le Parlement a adopté la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* pour remplacer la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* de 1946. La nouvelle loi, qui fournit un cadre de réglementation plus moderne et plus efficace pour l'industrie nucléaire, entrera en vigueur lorsque ses règlements d'application auront été finalisés. Aux termes de la nouvelle loi, la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) deviendra la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

En mai 1997, la CCEA a invité le public à lui soumettre des commentaires sur les projets de règlements d'application de la nouvelle loi. Nombre de changements ont été apportés aux règlements en raison des quelque 1600 commentaires offerts par l'industrie nucléaire, des groupes communautaires et des particuliers. La version révisée des projets de règlement et le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 octobre 1998 (<http://canada.gc.ca/gazette/part1/current/g1-13241.pdf>). Une version électronique de ces documents se trouve sur le site Web de la CCEA (<http://www.gc.ca/aecb>). Une copie du

document qui résume les commentaires reçus en 1997 et la façon dont la CCEA y a répondu se trouve aussi sur le site Web de la CCEA.

À l'automne de 1998, pour aider les participants à préparer leurs commentaires sur la version révisée des projets de règlement, la CCEA a tenu des séances publiques à Halifax, Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Vancouver, Toronto, Montréal et Ottawa; ces séances ont également fourni une occasion d'obtenir des précisions ou un complément d'information. Nombre de titulaires de permis et de membres du public y ont assisté.

Chaque séance débutait par un court exposé sur la nouvelle loi et le processus de réglementation, suivi d'une discussion des principaux changements apportés aux règlements, à leur structure et à l'utilisation des documents d'application de la réglementation. Puis s'ensuivait une période de questions et réponses d'une durée de deux à cinq heures, selon l'intérêt manifesté par les participants.

La date limite de réception à la CCEA des commentaires sur la version révisée des projets de règlement était le 1<sup>er</sup> décembre 1998. La CCEA étudie actuellement les commentaires reçus et elle pourrait apporter de nouvelles modifications. Ces modifications doivent ensuite être examinées par le ministère de la Justice avant que les règlements n'entament l'étape finale du processus d'approbation, qui consiste en l'approbation par la Commission canadienne de sûreté nucléaire et le Cabinet. Ce processus devrait être achevé au cours du premier semestre de 1999.

### Sommaire

Règles de procédure	p.3
Nominations à la Commission	p.3
Décisions récentes	p.5



Commission de contrôle  
de l'énergie atomique

Atomic Energy  
Control Board

Canada

## Dépôt du rapport sur le rendement de la CCEA

Au début de 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les plans et les priorités et le Rapport ministériel sur le rendement. Le *Rapport sur le rendement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique* (CCEA), qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, a été déposé à la Chambre des communes le 29 octobre 1998. Il porte sur une responsabilisation basée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats.

En 1997-1998, la CCEA a dépensé 43,8 millions de dollars pour fournir aux Canadiens l'assurance que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne présente pas un risque inacceptable pour la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement, et que les matières, l'équipement et la technologie nucléaires du Canada ne contribuent pas à la prolifération des armes nucléaires.

Parmi les défis majeurs que devait relever la CCEA en 1997-1998, on compte :

- une préoccupation accrue du public en ce qui a trait à la sûreté et à la sécurité nucléaires;
- l'évolution de l'industrie de l'électricité (notamment la déréglementation des marchés, la tendance à la privatisation, les difficultés de gestion au sein de l'industrie et la réduction des fonds consacrés à la recherche et au développement);
- la mise en œuvre de la nouvelle *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;
- l'intégration des préoccupations liées à la protection de

l'environnement dans la prise des décisions d'ordre réglementaire;

- l'assurance que les obligations internationales du Canada dans le domaine des garanties nucléaires sont satisfaites;
- l'absence de contrôle réglementaire effectif sur le radium;
- la possibilité de recycler au Canada les matières des armes nucléaires démantelées;
- la gestion des déchets radioactifs, notamment du combustible nucléaire usé;
- l'assurance que les titulaires de permis possèdent des garanties financières et des plans de déclassement appropriés.

Dans l'ensemble, les réalisations pour la période de rapport ont compris la protection permanente des Canadiens contre les dangers pouvant être associés à l'utilisation de l'énergie nucléaire, illustrée par le fait qu'en 1997, aucun des quelque 10 000 travailleurs de l'industrie nucléaire n'a été exposé à la dose de rayonnement maximale admissible. En fait, 90 % des travailleurs ont reçu moins de 10 % de la dose maximale admissible et les doses aux membres du public les plus exposés, résultant de l'exploitation courante des réacteurs de puissance, ont été inférieures à 1 % de la limite de dose pour le public.

On compte au nombre des autres réalisations en 1997-1998 :

- la préparation des projets de règlement d'application de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, en consultation avec les intervenants et autres parties intéressées;
- les activités courantes liées à la délivrance des permis, touchant plus de 3 700 titulaires de permis,

et l'amélioration constante du processus de réglementation, notamment au plan des conseils et des avis, l'adoption d'un projet pilote d'indicateurs de rendement de sûreté dans les centrales nucléaires et l'assurance d'une surveillance rigoureuse et complète des réacteurs de puissance;

- l'appui constant aux efforts internationaux visant à développer, soutenir et renforcer le régime de non-prolifération nucléaire;
- l'amélioration de l'ouverture et de la transparence du processus de réglementation nucléaire, tout particulièrement par l'amélioration des activités de consultation et de communication avec le public;
- la mise en œuvre de plusieurs recommandations importantes visant à améliorer les pratiques de gestion et de réglementation;
- de nombreuses initiatives visant la réduction des chevauchements et des dédoublements réglementaires (avec des organismes de réglementation fédéraux et provinciaux).

En outre, dans le cadre de la démarche du gouvernement du Canada pour aborder les problèmes liés au passage à l'an 2000, la CCEA a élaboré et entrepris la mise en œuvre d'un plan de préparation à l'an 2000, qui porte sur les systèmes internes et les initiatives des titulaires de permis.

Le *Rapport sur le rendement de la CCEA* peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor (<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>). Il a également été versé sur le site Web de la CCEA (<http://www.gc.ca/aecb>).

## M. Goodale annonce des nominations à la CCEA

M. Ralph Goodale, ministre de Ressources naturelles Canada, a annoncé à la mi-décembre la nomination de M. Alan R. Graham à la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA), ainsi que le renouvellement du mandat de M. Yves Giroux, tous deux pour une période de deux ans.

M. Graham, qui est un homme d'affaires accompli, préside actuellement les conseils d'administration de Forest Protection Ltd. et de la Société du complexe forestier des Maritimes. Il a été élu député à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en 1967 et a occupé son siège pendant 31 ans. De 1991 à 1998, il a été ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick; de 1997 jusqu'à sa retraite, en 1998, il a été vice-premier ministre.

M. Giroux est un enseignant et chercheur réputé dans le domaine du génie civil au Canada. Il a débuté sa

carrière à l'Université Laval, où il a été nommé directeur du Département de génie civil en 1967. De 1977 à 1987, il a assumé les fonctions de vice-recteur adjoint, responsable de l'administration de la recherche à l'Université Laval. Il coordonne actuellement le développement des technologies de l'information et dirige un projet de refonte des processus administratifs pour la gestion des études, de la recherche et des ressources humaines.

M. Giroux a œuvré également au sein de nombreux organismes, dont l'Association canadienne de normalisation et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. Il est président fondateur de l'Association des administrateurs de recherche universitaire du Québec, et il siège au conseil d'administration du Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, qui octroie des fonds à des chercheurs universitaires au Québec.

## Le Reporter de la CCEA

### Périodique de l'organisme de réglementation nucléaire du Canada

Le Reporter est diffusé gratuitement quatre fois par année par la Division des communications de la CCEA, à Ottawa. Si vous désirez que votre nom figure sur notre liste de distribution, veuillez nous en aviser par le courrier ou par téléphone. Prière de nous signaler tout changement d'adresse.

Vos commentaires au sujet de la présente publication sont les bienvenus et doivent être envoyés à la même adresse. Nous aimerions aussi connaître vos suggestions sur des sujets à traiter dans les prochains numéros.

Les articles du Reporter peuvent être reproduits sans permission, pourvu qu'on en indique la source.

## Règles de procédure

Le 13 février 1999, la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) a publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* son projet de *Règles de procédure*, qui régiront les instances menées par la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) et ses fonctionnaires désignés, aux fins d'obtenir les commentaires du public sur ces règles avant qu'elle ne les approuve. Les *Règles de procédure* deviendraient exécutoires lors de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, vers juin 1999.

Les *Règles de procédure* décrivent les procédures que suivront la CCSN et les personnes qui souhaitent paraître devant elle lors des audiences publiques, des appels, des nouvelles auditions et des révisions. Elles prévoient aussi la possibilité d'être entendu par la Commission et les fonctionnaires désignés.

Les commentaires du public, qui doivent parvenir à la CCEA d'ici au 1<sup>er</sup> avril 1999, doivent être adressés à :

**Ross Brown**  
Gestionnaire, Groupe de la mise en application de la nouvelle loi  
Commission de contrôle de l'énergie atomique  
280, rue Slater  
C.P. 1046  
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

**Commission de contrôle de l'énergie atomique**  
**Division des communications**  
**Case postale 1046**  
**Ottawa (Ontario) K1P 5S9**  
**(613) 995-5894**  
**(800) 668-5284**  
**info@atomcon.gc.ca**

La CCEA a versé son projet de *Règles de procédure* sur son site Web (<http://www.gc.ca/aecb>). On peut en obtenir une copie en écrivant à l'adresse susmentionnée ou en composant le (613) 995-3787 ou 1-800-668-5284, ou en faisant la demande par courrier électronique (reg@atomcon.gc.ca).

## Mise à jour des données sur les rejets radioactifs

Toutes les centrales nucléaires rejettent, d'une manière contrôlée, de petites quantités de radioactivité dans l'atmosphère (effluents gazeux) et les masses d'eau voisines (effluents liquides).

### Mesures d'autorisation futures

Au cours des prochains mois, la Commission de contrôle de l'énergie atomique devra rendre des décisions de permis pour les installations ci-dessous. La date d'expiration du permis actuel est indiquée lorsqu'il y a lieu.

#### Réacteurs de puissance

*Centrales nucléaires Pickering A et B*  
Ontario Hydro  
Pickering (Ontario)  
31 mars 1999

*Ontario Power Generation Inc.*  
Changement d'exploitant  
et nouveaux permis

#### Réacteur de recherche

*Université McMaster*  
30 juin 1999

#### Installation de gestion des déchets

*Bureau de gestion des déchets faiblement radioactifs d'EACL*  
Port Hope (Ontario)  
30 juin 1999

L'annexe II du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique fixe les doses maximales admissibles pour le public. Ces limites de dose sont reproduites dans un rapport récemment publié par la CCEA, intitulé *Radioactive emission data from Canadian nuclear generating stations 1988-1997* (INFO-0210/Rev. 8). Le rapport signale l'ampleur des rejets radioactifs de chaque centrale nucléaire au Canada et indique comment ces rejets se comparent avec les limites applicables qu'impose la CCEA dans le cadre de son programme de réglementation et d'autorisation.

D'après le rapport INFO-0210/Rev. 8, les niveaux des rejets radioactifs (gazeux et liquides) de toutes les centrales nucléaires en exploitation sont bien en deçà des valeurs imposées par la CCEA. En fait, depuis 1987, les rejets n'ont jamais dépassé 1 % de ces valeurs.

Le rapport contient des diagrammes pour chaque centrale nucléaire indiquant les rejets gazeux contenant du tritium, sous forme d'oxyde de tritium, des gaz rares, de l'iode 131 et des particules radioactives, ainsi que les rejets liquides annuels contenant du tritium, sous forme d'oxyde de tritium, et de l'activité bêta et gamma générale. La centrale Darlington est tenue de surveiller et de signaler les rejets atmosphériques de tritium élémentaire parce qu'elle exploite

une installation d'élimination du tritium.

L'ampleur des doses auxquelles le public peut être exposé en raison des rejets courants des centrales nucléaires est trop faible pour être mesurée directement et permettre d'établir si les limites de dose réglementaires sont respectées. Pour assurer que la limite de dose pour le public n'est pas dépassée, la quantité de rejets radioactifs des installations nucléaires ne doit pas dépasser certaines limites. Ces limites, qui sont calculées d'après la limite de dose pour le public, sont appelées « limites dérivées ».

Les limites dérivées sont fixées en tenant compte des voies d'exposition par lesquelles la matière radioactive rejetée par une installation peut atteindre les personnes les plus exposées du public, appelées « groupe critique »; ce groupe est défini comme étant représentatif des membres de la population qui pourraient recevoir, selon les estimations, la dose la plus élevée en raison de leur âge, de leur régime alimentaire, de leur mode de vie, de leur emplacement, etc.

On peut se procurer une copie du rapport INFO-0210/Rev. 8 en s'adressant à la Division des communications de la CCEA, à Ottawa, ou consulter le rapport sur le site Web de la CCEA ([www.gc.ca/aecb](http://www.gc.ca/aecb)).

## Décisions récentes

La Commission a rendu les décisions d'autorisation suivantes lors de ses réunions de novembre, décembre et janvier.

### **Centrale nucléaire**

La Commission a approuvé le renouvellement, pour une période de deux ans se terminant le 30 novembre 2000, du permis d'exploitation de la centrale nucléaire Darlington d'Ontario Hydro, située près de Bowmanville (Ontario).

### **Mines d'uranium**

La Commission a approuvé une modification du permis d'exploitation de la mine Key Lake de Cameco Corporation, située dans le nord de la Saskatchewan. La modification permettra la conversion de l'installation de gestion des résidus en puits Deilmann à la méthode de dépôt sub-aquatique, ainsi que la construction d'installations de réception et de mélange du minerai pour le traitement futur du minerai du projet McArthur River.

Elle a approuvé le renouvellement, pour une période se terminant le 31 décembre 2000, du permis d'exploitation de la mine Cluff Lake de Cogema Resources Inc., située dans le nord de la Saskatchewan. Cette date coïncide avec les plans, annoncés par le titulaire de permis, de suspendre les opérations à l'installation de Cluff Lake. Le permis a été assorti de deux conditions. La première limite le placement des résidus à certaines élévations maximales dans la zone de gestion des résidus approuvée et inclut les zones de construction de 1998. L'autre condition exige qu'un plan de déclassement détaillé et à jour soit soumis à la Commission d'ici au 30 juin 1999.

La Commission n'a pas poursuivi l'étude de la demande présentée par Cogema visant la modification de son permis relatif au projet McClean Lake dans le nord de la Saskatchewan. Les agents de la CCEA ont retiré leur recommandation visant la délivrance d'une modification autorisant la construction de l'installation de gestion des résidus JEB, et Cogema a retiré sa demande. Ce changement est attribuable au fait qu'une défectuosité majeure a été relevée dans le matériau de construction du drain de filtrage. Le permis d'exploitation actuel pour McClean Lake demeure en vigueur.

### **Réacteurs d'isotopes médicaux**

La Commission a autorisé Énergie atomique du Canada Limitée à assembler et mettre en place, au nom de MDS Nordion, les coeurs des réacteurs MAPLE 1 et 2 à ses laboratoires de Chalk River, situés à Chalk River (Ontario).

### **Installations de gestion des déchets**

La Commission a approuvé le renouvellement, pour une période se terminant le 30 novembre 2000, du permis d'exploitation de l'installation de gestion des déchets radioactifs de l'Université de l'Alberta, située à Edmonton (Alberta).

Elle a approuvé le renouvellement, pour une période se terminant le 31 décembre 2000, du permis d'exploitation de l'installation de gestion des déchets radioactifs de Pickering, exploitée par Ontario Hydro.

Elle a approuvé le renouvellement du permis d'exploitation de l'installation de gestion des déchets radioactifs solides de Point Lepreau, exploitée par Énergie Nouveau-Brunswick, jusqu'au 31 janvier 2001.

### **Installations de combustible**

La Commission a renouvelé, pour une période se terminant le 30 novembre 2000, le permis d'exploitation d'une installation de combustible pour l'installation de récupération de l'uranium de Calgary, exploitée par Earth Sciences Extraction Company.

Elle a renouvelé, pour une période se terminant le 31 décembre 2000, les permis d'exploitation des installations de combustible de Générale Électrique du Canada Inc. situées à Peterborough et à Toronto.

### **Accélérateurs**

La Commission a approuvé la délivrance d'un permis d'exploitation d'accélérateur de particules à Acsion Industries Inc., aux Laboratoires Whiteshell, situés à Pinawa (Manitoba), pour une période se terminant le 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Elle a autorisé la construction d'un accélérateur de particules pour le Centre hospitalier régional de Trois-Rivières (Québec). Le permis expire le 31 décembre 2003.

Elle a renouvelé, pour une période indéterminée, un permis d'exploitation d'un accélérateur de particules pour le Fraser Valley Cancer Centre de la British Columbia Cancer Agency, situé à Surrey (C.-B.)

Elle a approuvé, pour des périodes indéterminées, les permis d'exploitation d'accélérateurs de particules du Complexe hospitalier de la Sagamie, situé à Chicoutimi (Québec), et du Centre hospitalier des vallées de l'Outaouais, situé à Gatineau (Québec).

Le public peut consulter les documents relatifs à ces décisions à l'administration centrale de la CCEA, à Ottawa.

## Rapports de recherche

Voici la liste des rapports définitifs qui ont été présentés récemment à la CCEA dans le cadre de son programme d'études et de soutien à l'appui de son mandat de réglementation. On peut obtenir sans frais une copie de ces documents, disponibles en quantité limitée, de la Division des communications. Les documents peuvent aussi être consultés à la bibliothèque de la CCEA.

**RSP-0075 Regulatory Enhancements Through Application of Probabilistic Safety Assessment Technology and Insights**, K.N. Flemming et D.E. True, ERIN Engineering and Research Inc.  
N° de projet de la CCEA 2.400.3

**RSP-0076 Project Management Capabilities Using NAOP as a Case Study**,

P. Masters, Centre de gestion Algonquin.  
N° de projet de la CCEA 2.545.1

**RSP-0077 Mesoscale Atmospheric Model for Complex Environment**, S.M. Daggupaty, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada.  
N° de projet de la CCEA 3.184.1

**RSP-0078 Review of TUF Validation Matrix for LB-LOCA — Phase II**, Sanjoy Banerjee.  
N° de projet de la CCEA 2.340.2

**RSP-0079 Extent of Agreement Between the Radiation Doses Recorded in Four Nuclear Facilities and the National Dose Registry (NDR) Files**, Haile Fenta et J. Hanley, Université McGill, Département

d'épidémiologie et de biostatistique.  
N° de projet de la CCEA 7.221.2

**RSP-0080 Acute Lymphoblastic Leukemia and Maternal X-Ray Exposure — Phase II** B, C. Infante-Rivard, Hôpital Sainte-Justine.  
N° de projet de la CCEA 7.209.1

**RSP-0081 Limited Calyx™ EA Implementation at AECB**, ESSA Software.  
N° de projet de la CCEA 9.142.3

**RSP-0082 Validity of the Kusnetz Method for Measuring Radon Progeny Concentration**, P. Duport, PJD and Associates Inc.  
N° de projet de la CCEA 4.438.1

## Nouvelles publications

La CCEA a récemment publié les documents suivants, dont on peut obtenir une copie, sans frais, en écrivant à la Division des communications, C. P. 1046, Ottawa (Ontario) K1P 5S9; en composant le (613) 995-5894 ou le 1-800-668-5284. Numéro de télécopieur : (613) 992-2915. Internet : info@atomcon.gc.ca

**INFO-0210, Rev. 8 Radioactive Emission Data from Canadian Nuclear Generating Stations 1988 to 1997**

**INFO-0689 Rapport sur l'équité en matière d'emploi 1997-1998**

**INFO-0690 (F) Rapport national du Canada pour la Convention sur la sûreté nucléaire**

**INFO-0691 AECB Staff Annual Assessment of the Bruce Heavy Water Plant for the Year 1997**

**INFO-0692 AECB Staff Annual Assessment of the Bruce A Nuclear Generating Station for the Year 1997**

**INFO-0693 AECB Staff Annual Assessment of the Bruce B Nuclear Generating Station for the Year 1997**

**INFO-0694 AECB Staff Annual Assessment of the Pickering A and B Nuclear Generating Stations for the Year 1997**

**INFO-0695 AECB Staff Annual Assessment of the Darlington Nuclear Generating Station for the Year 1997**

**INFO-0696 Évaluation par les agents de la CCEA de l'exploitation de la centrale nucléaire de Gentilly-2 en 1997**

**INFO-0697 AECB Staff Annual Assessment of the Point Lepreau Generating Station for the Year 1997**

**INFO-0698 Annual Report on the AECB Research and Support Program — April 1, 1997–March 31, 1998**